

## SÉRIE AHS-N - GUIDE D'INSTALLATION

Informations à prendre en compte avant d'installer l'autoclave RAYPA.

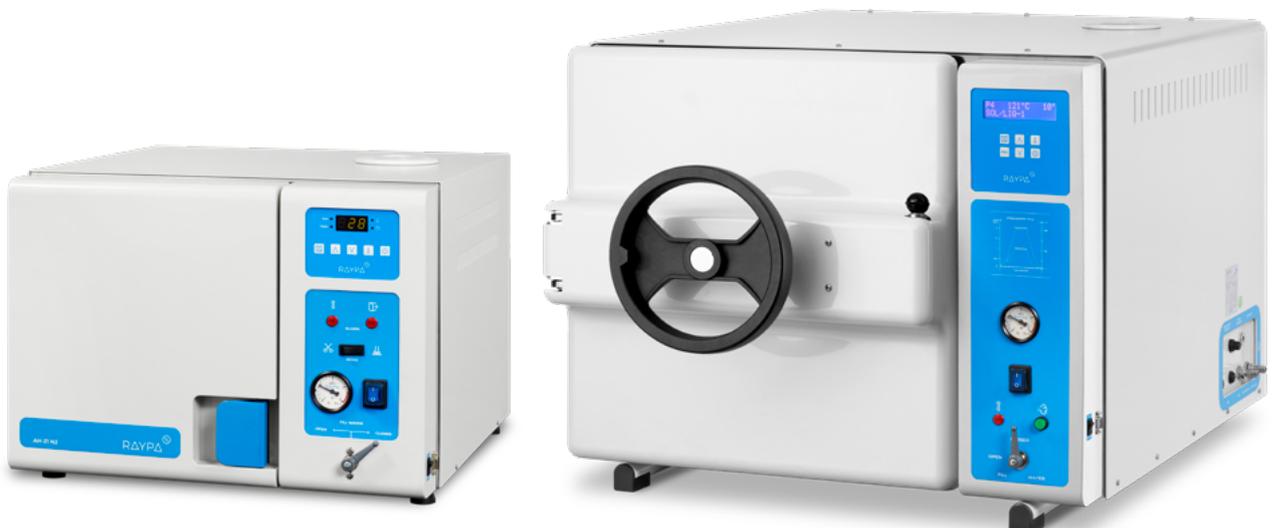
### SOMMAIRE

#### MODÈLE AH-21-N2

Raccordement électrique.....	Page 2
Tableau des raccordements.....	Page 2
Composants inclus.....	Page 3
Raccordements de vidange.....	Page 4
Alimentation en eau pour la stérilisation.....	Page 5
Dimensions à respecter.....	Page 6
Conditions environnementales.....	Page 6
Recommandations d'entretien.....	Page 7

#### MODÈLES AHS-50-N ET AHS-75-N

Raccordement électrique.....	Page 8
Tableau des raccordements.....	Page 8
Composants inclus.....	Page 9
Raccordements de vidange.....	Page 10
Alimentation en eau pour la stérilisation.....	Page 11
Dimensions à respecter.....	Page 12
Conditions environnementales.....	Page 12
Recommandations d'entretien.....	Page 13



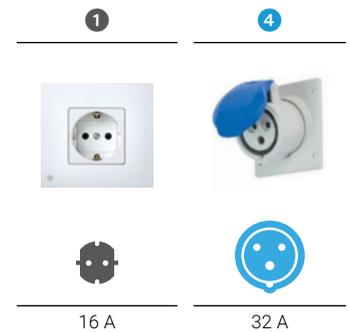
## AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N

### MODÈLE AH-21-N2

#### RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le tableau suivant présente la configuration des prises conformément aux normes internationales IEC et SCHUKO. Pour utiliser d'autres prises et d'autres configurations électriques, contacter notre équipe technique.

MODÈLE	FRÉQUENCE	PUISSANCE	AMPÈRES / PHASE	TENSION	RACCORDEMENT
AH-21-N2	50/60 Hz	2000 W	9 A	230 (1P+N+PE) V	16 A ①
AH-21-N2-115V	50/60 Hz	2000 W	17 A	120 (1P+N+PE) V	32 A ④



#### TABLEAU DES RACCORDEMENTS



## **AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N**

### MODÈLE AH-21-N2

#### **COMPOSANTS INCLUS**

Outre les accessoires choisis lors de l'achat de l'autoclave (support de bacs, kit logiciel, panier, etc.), les composants suivants sont inclus par défaut :



1 grille de protection des résistances électriques en acier inoxydable de 175 x 390 mm à placer sur la base intérieure de la chambre de stérilisation.



1 châssis en acier inoxydable de 200 x 400 x 180 mm d'une capacité de 4 bacs. Comprend 3 bacs en tiges d'acier inoxydable de 190 x 350 mm. Châssis spécial compatible contenant jusqu'à 5 bacs disponibles sur demande.



1 bac auxiliaire en plastique de 200 x 280 mm pour récupérer l'eau condensée après ouverture de la porte.



1 pince métallique pour déplacer les bacs.



1 tuyau en silicone avec raccord rapide de Ø5 x Ø8 mm et de 1 m de long pour vidanger le réservoir d'eau indépendant.

Pour :

**1. SORTIE DE VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT**

## AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N

### MODÈLE AH-21-N2

#### RACCORDEMENTS DE VIDANGE

Pour vidanger le réservoir d'eau indépendant, raccorder le tuyau en silicone au raccord rapide inclus à la SORTIE DE VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT **(1)**.

Consulter la rubrique « HAUTEUR DE VIDANGE du réservoir d'eau indépendant » à la page 6.

Pour nettoyer le filtre du système d'évacuation ou vidanger la chambre de stérilisation, desserrer la vis d'ACCÈS AU FILTRE D'ÉVACUATION ET À LA SORTIE DE VIDANGE DE LA CHAMBRE DE STÉRILISATION **(2)**, en plaçant le bac en plastique fourni en dessous.



**2.** ACCÈS AU FILTRE D'ÉVACUATION ET À LA SORTIE DE VIDANGE DE LA CHAMBRE DE STÉRILISATION

**1.** SORTIE DE VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT



**ATTENTION :** si la SORTIE DE VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT **(1)** ou L'ACCÈS AU FILTRE D'ÉVACUATION ET À LA SORTIE DE VIDANGE DE LA CHAMBRE DE STÉRILISATION **(2)** est utilisé peu de temps après la fin de la stérilisation, la température de l'eau qui s'écoule peut être très élevée.

## AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N

### MODÈLE AH-21-N2

#### ALIMENTATION EN EAU POUR LA STÉRILISATION

L'eau purifiée est nécessaire au fonctionnement de l'autoclave. Elle est ajoutée manuellement au réservoir d'eau indépendant d'une capacité de 6 l en dévissant le bouchon situé sur l'ACCÈS AU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT (3). Ensuite, la vanne (4) s'activera afin de remplir d'eau la chambre de stérilisation pour recouvrir la partie supérieure de la grille de protection de la résistance électrique.

Consulter la rubrique « HAUTEUR LIBRE pour le remplissage du réservoir d'eau indépendant » à la page 6.

Le réservoir doit être rempli jusqu'au repère de niveau situé à l'intérieur du réservoir d'eau indépendant. S'il est trop rempli, l'excès d'eau s'évacuera par LE TROP-PLEIN DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT (9).



Accès au réservoir d'eau indépendant (3) situé dans la partie supérieure de l'autoclave.



La vanne (4) doit être en position «FERMÉE» lors du remplissage du réservoir d'eau indépendant et pendant le fonctionnement normal de l'autoclave.



La vanne (4) doit être en position «OUVERTE» lors du remplissage de la chambre de stérilisation

#### Accessoire ECOPUR-500

L'accessoire ECOPUR-500 est un purificateur d'eau éco-efficace conçu pour filtrer l'eau directement à partir d'un robinet, permettant de remplir des bidons de manière simple et économique. Ce système est idéal comme alternative dans les situations où il n'y a pas de réseau d'eau purifiée disponible ou lorsque l'on ne souhaite pas acheter des bidons d'eau purifiée. Grâce à une technologie d'osmose inverse haute efficacité, notre purificateur d'eau ECOPUR-500 élimine jusqu'à 99 % du chlore et des contaminants chimiques, garantissant une eau de haute qualité. De plus, il est équipé d'un système de connexion rapide pour une installation facile et sécurisée, faisant de cet accessoire une solution pratique et durable pour l'approvisionnement en eau purifiée en tout lieu.



#### REMARQUE IMPORTANTE :

##### EAU PURIFIÉE

L'eau utilisée pour remplir l'autoclave ne doit pas contenir de polluants et elle doit répondre aux exigences de dureté et de conductivité suivantes :

- Dureté :  $\leq 0,02$  mmol/l
- Conductivité : entre  $5 \mu\text{S/cm}$  et  $15 \mu\text{S/cm}$

Différents systèmes peuvent être utilisés tels que : l'eau osmotisée, déminéralisée, décalcifiée, distillée\*, etc.

\*Remarque : l'eau distillée trop pure (conductivité inférieure à  $5 \mu\text{S/cm}$ ) n'est pas recommandée, car elle peut corroder l'acier inoxydable et causer des problèmes de détection de niveau d'eau sur certains modèles.

## AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N

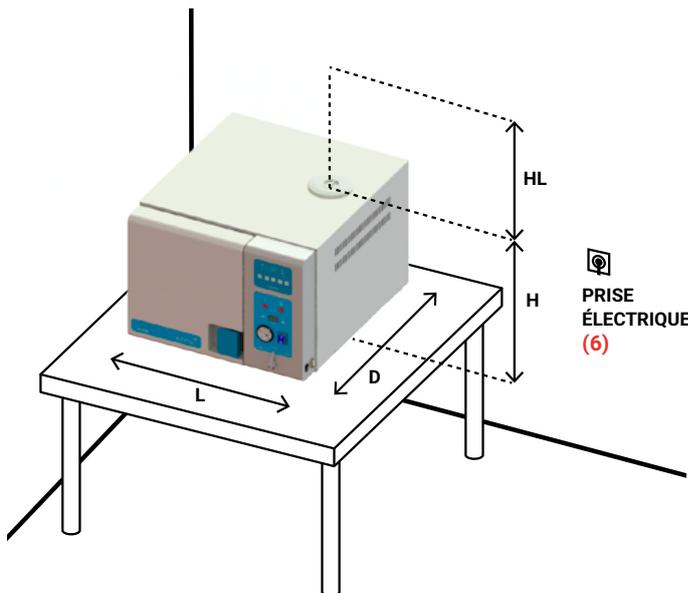
### MODÈLE AH-21-N2



#### DIMENSIONS À PRENDRE EN COMPTE AVANT D'INSTALLER L'AUTOCLAVE

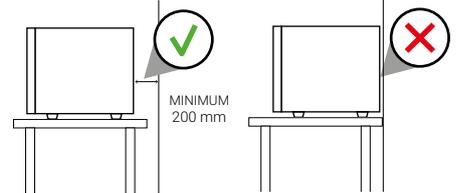
Pour des raisons de sécurité, la distance entre les deux côtés de l'autoclave et le mur ou tout autre objet doit être de 100 mm minimum et la distance entre l'autoclave et la paroi arrière doit être de 200 mm minimum.

MODÈLE	L LONGUEUR avec porte fermée	L1 LONGUEUR avec ouverture de porte maximale	D PROFONDEUR	D1 PROFONDEUR avec ouverture de porte maximale	H TAILLE	LA x DA ZONE D'ASSISTANCE	HL HAUTEUR LIBRE pour le remplissage du réservoir d'eau indépendant	HD HAUTEUR DE VIDANGE pour vidanger le réservoir d'eau indépendant
AH-21-N2	560 mm	740 mm	680 mm	970 mm	425 mm	537 x 527 mm	400 mm	50 mm

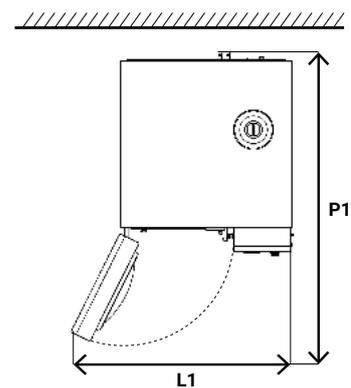


#### ATTENTION :

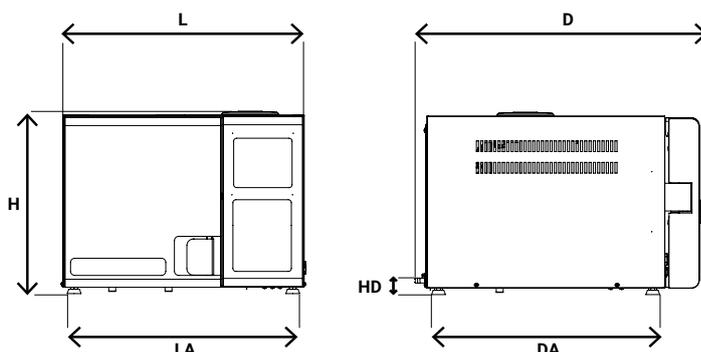
Respecter les distances recommandées.



#### VUE EN PLAN



#### VUES AVANT ET LATÉRALES



#### CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Cet autoclave est conçu pour fonctionner dans les conditions maximales suivantes :

- Température ambiante : 30 °C
  - Humidité : 75 %
  - Altitude : 3 000 mètres au-dessus du niveau de la mer.
- Pour une altitude de 1 000 mètres ou plus, un réglage du paramètre de purge doit être effectué. Contacter l'équipe technique de RAYPA pour en savoir plus.

## **AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N**

### MODÈLE AH-21-N2

#### **RECOMMANDATIONS D'ENTRETIEN**

Les autoclaves sont comme les voitures : ils doivent être entretenus régulièrement pour fonctionner de façon appropriée, rester en bon état, éviter la détérioration de leurs composants et maximiser leur durée de vie. Des nettoyages fréquents et un entretien régulier sont essentiels, car les autoclaves fonctionnent à des pressions et des températures élevées, et sont donc soumis à de hauts niveaux de stress.

Pour les clients qui réalisent plusieurs cycles par jour, nous recommandons de réaliser les tâches d'entretien et de nettoyage plus fréquemment.

#### **ENTRETIEN QUOTIDIEN**

Nettoyer le joint avec un chiffon propre en coton légèrement imprégné d'une solution diluée d'eau et de vinaigre (ou d'un produit similaire) afin de minimiser les résidus calcaires.

Nettoyer les surfaces externes à l'aide d'un chiffon propre en coton humidifié avec un peu d'eau et de savon neutre. Toutes les surfaces doivent ensuite être séchées.

#### **ENTRETIEN HEBDOMADAIRE**

Nettoyer la chambre de stérilisation et tous les composants à l'aide d'un chiffon propre en coton humidifié avec un peu d'eau et de savon neutre. Les sécher ensuite.

Effectuez un drainage complet du réservoir d'eau intégré, puis remplissez-le avec de l'eau purifiée.

#### **ENTRETIEN MENSUEL**

Nettoyer soigneusement le filtre de décharge sous un jet d'eau courante, en suivant les instructions détaillées dans le manuel d'utilisation et d'entretien. Si celui-ci est obstrué par de l'agar, il sera nécessaire d'appliquer de l'eau chaude. En cas d'impossibilité de récupération du filtre, le remplacer par un neuf.

#### **ENTRETIEN ANNUEL**

Il est essentiel de réaliser une inspection technique pour garantir la sécurité du processus au cours du temps. Il est nécessaire de contrôler périodiquement les paramètres des processus thermodynamiques (pression et température) afin de vérifier qu'ils demeurent dans les limites acceptables.



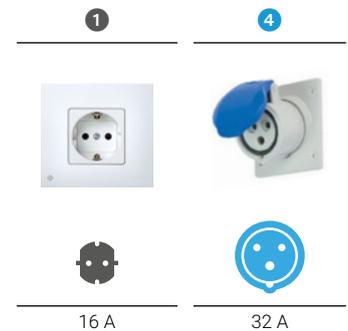
## AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N

### MODÈLES AHS-50-N ET AHS-75-N

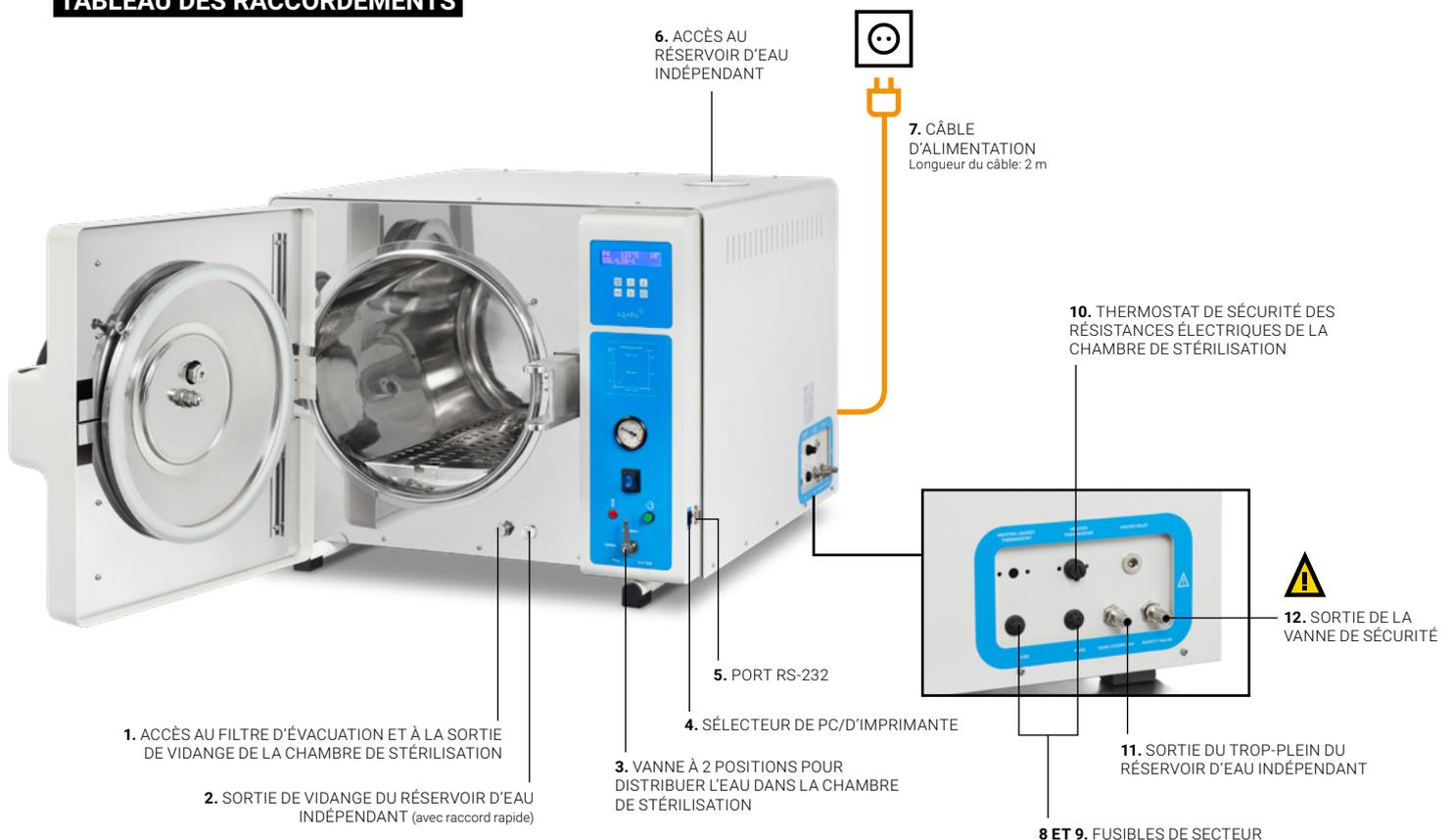
#### RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le tableau suivant présente la configuration des prises conformément aux normes internationales IEC et SCHUKO. Pour utiliser d'autres prises et d'autres configurations électriques, contacter notre équipe technique.

MODÈLE	FRÉQUENCE	PUISSANCE	AMPÈRES / PHASE	TENSION	RACCORDEMENT
AHS-50-N	50/60 Hz	2800 W	9 A	230 (1P+N+PE) V	16 A ①
AHS-50-N-115V	50/60 Hz	2800 W	17 A	120 (1P+N+PE) V	32 A ④
AHS-75-N	50/60 Hz	3200 W	14 A	230 (1P+N+PE) V	16 A ①
AHS-75-N-115V	50/60 Hz	3200 W	27 A	120 (1P+N+PE) V	32 A ④



#### TABLEAU DES RACCORDEMENTS



## AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N

### MODÈLES AHS-50-N ET AHS-75-N

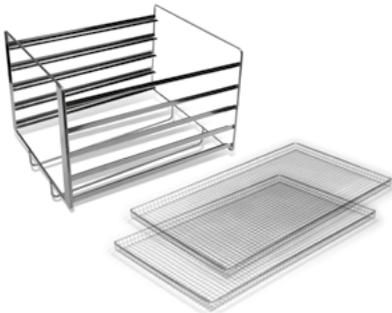
#### COMPOSANTS INCLUS

Outre les accessoires choisis lors de l'achat de l'autoclave (support de bacs, kit logiciel, panier, etc.), les composants suivants sont inclus par défaut :



1 grille de protection des résistances électriques en acier inoxydable à placer sur la base intérieure de la chambre de stérilisation.

MODÈLES	DIMENSIONS L X D
AHS-50-N	235 x 370 mm
AHS-75-N	235 x 570 mm



1 grille en acier inoxydable d'une capacité de 5 bacs. Comprend 2 bacs en tiges d'acier inoxydable.

MODÈLES	DIMENSIONS DE LA GRILLE L X D X H	DIMENSIONS DES BACS L X D
AHS-50-N	320 x 360 x 270 mm	315 x 330 mm
AHS-75-N	320 x 565 x 270 mm	315 x 530 mm



1 bac auxiliaire en plastique de 250 x 350 mm pour récupérer l'eau condensée après ouverture de la porte.



1 pince métallique pour déplacer les bacs.



1 tuyau en silicone avec raccord rapide de Ø5 x Ø8 mm et de 1 m de long pour vidanger le réservoir d'eau indépendant.

Pour :

**2. SORTIE DE VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT**



2 tiges filetées en acier inoxydable qui doivent être insérées dans les raccords latéraux.

Pour :

**11. SORTIE DU TROP-PLEIN DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT**

**12. SORTIE DE LA VANNE DE SÉCURITÉ**

## AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N

### MODÈLES AHS-50-N ET AHS-75-N

#### RACCORDEMENTS DE VIDANGE

Pour vidanger le réservoir d'eau indépendant, raccorder le tuyau en silicone au raccord rapide inclus à la SORTIE DE VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT **(2)**.

Consulter la rubrique « HAUTEUR DE VIDANGE du réservoir d'eau indépendant » à la page 12.

Pour nettoyer le filtre de vidange ou vidanger la chambre de stérilisation, desserrer la vis d'ACCÈS AU FILTRE D'ÉVACUATION ET À LA SORTIE DE VIDANGE DE LA CHAMBRE DE STÉRILISATION **(1)**, en plaçant le bac en plastique fourni en dessous.



**1.** ACCÈS AU FILTRE D'ÉVACUATION ET À LA SORTIE DE VIDANGE DE LA CHAMBRE DE STÉRILISATION

**2.** SORTIE DE VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT (avec raccord rapide)



**ATTENTION :** Si la SORTIE DE VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT **(2)** ou l'ACCÈS AU FILTRE D'ÉVACUATION ET À LA SORTIE DE VIDANGE de la chambre de stérilisation **(1)** est utilisé peu de temps après la fin de la stérilisation, la température de l'eau qui s'écoule peut être élevée.

## AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N

### MODÈLES AHS-50-N ET AHS-75-N

#### ALIMENTATION EN EAU POUR LA STÉRILISATION

L'eau purifiée est nécessaire au fonctionnement de l'autoclave. Elle est ajoutée manuellement au réservoir d'eau indépendant d'une capacité de 6 l en dévissant le bouchon situé sur l'ACCÈS AU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT (6). La vanne (3) sera alors actionnée pour remplir la chambre de stérilisation d'eau jusqu'à ce qu'elle recouvre la partie supérieure de la grille de protection de la résistance électrique.

Consulter la rubrique « HAUTEUR LIBRE pour le remplissage du réservoir d'eau indépendant » à la page 12.

Le réservoir doit être rempli jusqu'au repère de niveau situé à l'intérieur du réservoir d'eau indépendant. S'il est trop rempli, l'excès d'eau s'évacuera par le TROP-PLEIN DU RÉSERVOIR D'EAU INDÉPENDANT (11).



Accès au réservoir d'eau indépendant (6) situé dans la partie supérieure de l'autoclave.



La vanne (3) doit être en position «FERMÉE» lors du remplissage du réservoir d'eau indépendant et pendant le fonctionnement normal de l'autoclave.



La vanne (3) doit être en position «OUVERTE» lors du remplissage de la chambre de stérilisation.

#### Accessoire ECOPUR-500

L'accessoire ECOPUR-500 est un purificateur d'eau éco-efficace conçu pour filtrer l'eau directement à partir d'un robinet, permettant de remplir des bidons de manière simple et économique. Ce système est idéal comme alternative dans les situations où il n'y a pas de réseau d'eau purifiée disponible ou lorsque l'on ne souhaite pas acheter des bidons d'eau purifiée. Grâce à une technologie d'osmose inverse haute efficacité, notre purificateur d'eau ECOPUR-500 élimine jusqu'à 99 % du chlore et des contaminants chimiques, garantissant une eau de haute qualité. De plus, il est équipé d'un système de connexion rapide pour une installation facile et sécurisée, faisant de cet accessoire une solution pratique et durable pour l'approvisionnement en eau purifiée en tout lieu.



#### REMARQUE IMPORTANTE :

##### EAU PURIFIÉE

L'eau utilisée pour remplir l'autoclave ne doit pas contenir de polluants et elle doit répondre aux exigences de dureté et de conductivité suivantes :

- Dureté :  $\leq 0,02$  mmol/l
- Conductivité : entre  $5 \mu\text{S/cm}$  et  $15 \mu\text{S/cm}$

Différents systèmes peuvent être utilisés tels que : l'eau osmotisée, déminéralisée, décalcifiée, distillée\*, etc.

\*Remarque : l'eau distillée trop pure (conductivité inférieure à  $5 \mu\text{S/cm}$ ) n'est pas recommandée, car elle peut corroder l'acier inoxydable et causer des problèmes de détection de niveau d'eau sur certains modèles.

## AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N

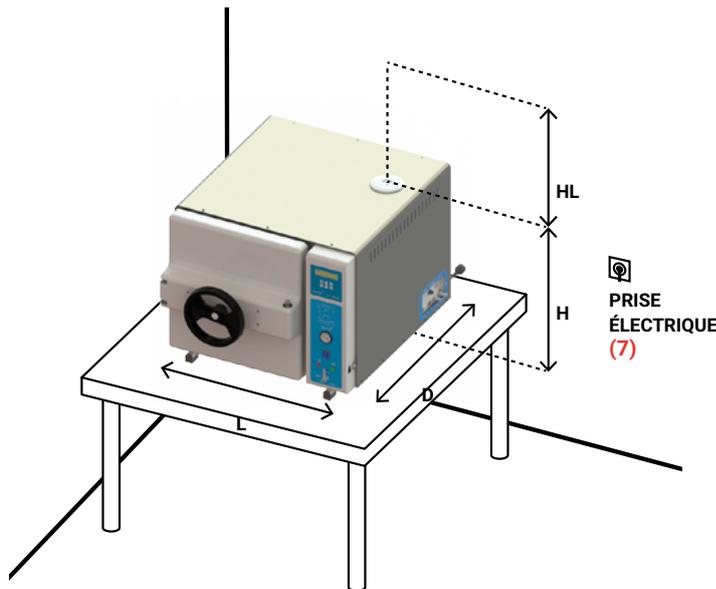
### MODÈLES AHS-50-N ET AHS-75-N



#### DIMENSIONS À PRENDRE EN COMPTE AVANT D'INSTALLER L'AUTOCLAVE

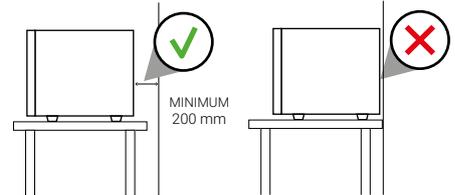
Pour des raisons de sécurité, la distance entre les deux côtés de l'autoclave et le mur ou tout autre objet doit être de 100 mm minimum et la distance entre l'autoclave et la paroi arrière doit être de 200 mm minimum.

MODÈLE	L LONGUEUR avec porte fermée	L1 LONGUEUR avec ouverture de porte maximale	D PROFONDEUR	D1 PROFONDEUR avec ouverture de porte maximale	H TAILLE	LA x DA ZONE D'ASSISTANCE	HL HAUTEUR LIBRE pour le remplissage du réservoir d'eau indépendant	HD HAUTEUR DE VIDANGE pour vidanger le réservoir d'eau indépendant
AHS-50-N	805 mm	1240 mm	805 mm	1230 mm	650 mm	622 x 670 mm	400 mm	95 mm
AHS-75-N	805 mm	1240 mm	1005 mm	1430 mm	650 mm	622 x 830 mm	400 mm	95 mm

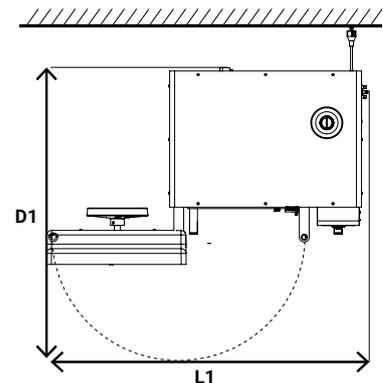


#### ATTENTION :

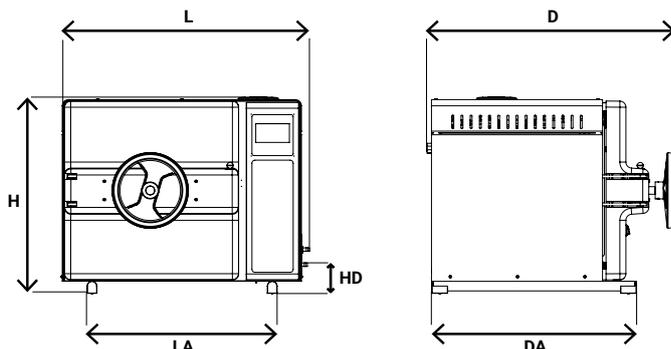
Respecter les distances recommandées.



#### VUE EN PLAN



#### VUES AVANT ET LATÉRALES



#### CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Cet autoclave est conçu pour fonctionner dans les conditions maximales suivantes :

- Température ambiante : 30 °C
- Humidité : 75 %
- Altitude : 3 000 mètres au-dessus du niveau de la mer. Pour une altitude de 1 000 mètres ou plus, un réglage du paramètre de purge doit être effectué. Contacter l'équipe technique de RAYPA pour en savoir plus.

## **AUTOCLAVES DE PAILLASSE À CHARGEMENT FRONTAL SANS SÉCHAGE SÉRIE AHS-N**

### MODÈLES AHS-50-N ET AHS-75-N

#### **RECOMMANDATIONS D'ENTRETIEN**

Les autoclaves sont comme les voitures : ils doivent être entretenus régulièrement pour fonctionner de façon appropriée, rester en bon état, éviter la détérioration de leurs composants et maximiser leur durée de vie. Des nettoyages fréquents et un entretien régulier sont essentiels, car les autoclaves fonctionnent à des pressions et des températures élevées, et sont donc soumis à de hauts niveaux de stress.

Pour les clients qui réalisent plusieurs cycles par jour, nous recommandons de réaliser les tâches d'entretien et de nettoyage plus fréquemment.

#### **ENTRETIEN QUOTIDIEN**

Nettoyer le joint avec un chiffon propre en coton légèrement imprégné d'une solution diluée d'eau et de vinaigre (ou d'un produit similaire) afin de minimiser les résidus calcaires.

Nettoyer les surfaces externes à l'aide d'un chiffon propre en coton humidifié avec un peu d'eau et de savon neutre. Toutes les surfaces doivent ensuite être séchées.

#### **ENTRETIEN HEBDOMADAIRE**

Nettoyer la chambre de stérilisation et tous les composants à l'aide d'un chiffon propre en coton humidifié avec un peu d'eau et de savon neutre. Les sécher ensuite.

Effectuez un drainage complet du réservoir d'eau intégré, puis remplissez-le avec de l'eau purifiée.

#### **ENTRETIEN MENSUEL**

Nettoyer soigneusement le filtre de décharge sous un jet d'eau courante, en suivant les instructions détaillées dans le manuel d'utilisation et d'entretien. Si celui-ci est obstrué par de l'agar, il sera nécessaire d'appliquer de l'eau chaude. En cas d'impossibilité de récupération du filtre, le remplacer par un neuf.

#### **ENTRETIEN ANNUEL**

Il est essentiel de réaliser une inspection technique pour garantir la sécurité du processus au cours du temps. Il est nécessaire de contrôler périodiquement les paramètres des processus thermodynamiques (pression et température) afin de vérifier qu'ils demeurent dans les limites acceptables.



**AUTOCLAVES  
DE PAILLASSE À  
CHARGEMENT FRONTAL  
SANS SÉCHAGE  
SÉRIE AHS-N**

**ASSISTANCE TECHNIQUE, PIÈCES DE RECHANGE ORIGINALES ET SERVICES DE CONSEIL SPÉCIALISÉS**

Pour un fonctionnement optimal de l'autoclave, utilisez toujours des pièces de rechange d'origine. Avec un technicien spécialisé, planifiez une maintenance régulière appropriée : étalonnage des capteurs de température et de pression, remplacement du joint de porte de la chambre, etc.

Nous proposons également une vaste gamme de services pour garantir une expérience d'utilisateur satisfaisante pendant toute la durée de vie de nos produits. Ces services comprennent des programmes d'assistance et de formation, la mise en service guidée et des services de certification, la maintenance préventive et corrective, l'étalonnage périodique, l'assistance technique et les réparations, ainsi que le conseil relatif aux applications spéciales.

Si vous rencontrez des difficultés, que vous avez des questions ou que vous voulez plus d'informations sur l'entretien des autoclaves de la Série AHS-N, n'hésitez pas à contacter notre service d'assistance :



**Assistance technique**

<https://www.raypa.com/fr/contact/>

+34 937 830 720 (Poste 2109)

+ info



En savoir plus sur la série AHS-N sur notre chaîne **YouTube**.

**CLIQUEZ !**

ACCÉDEZ À  
LA VIDÉO DE  
LA SÉRIE  
AHS-N

